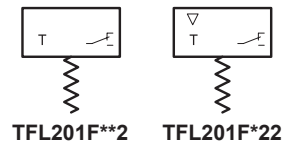


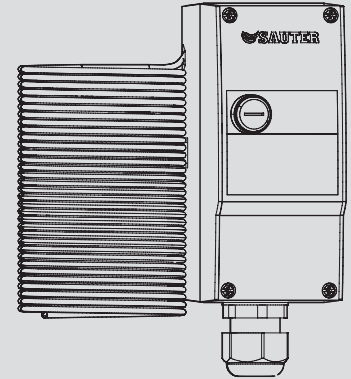
de FrostschutzWächter/Begrenzer mit Kapillarrohr-Fühler  
 fr Contôleur / limiteur antigel à capillaire  
 en Frost protection monitor / limiter with capillary-tube sensor  
 it Termostato di sorveglianza antigelo  
 es Termostato protección antihielo  
 sv Frostskyddstermostat  
 nl Vrostbeveiligingsthermostaat

de Montagevorschrift  
 fr Instruction de montage  
 en Fitting instructions  
 it Istruzioni di montaggio  
 es Instrucciones de montaje  
 sv Monteringsanvisning  
 nl Montagevoorschrift

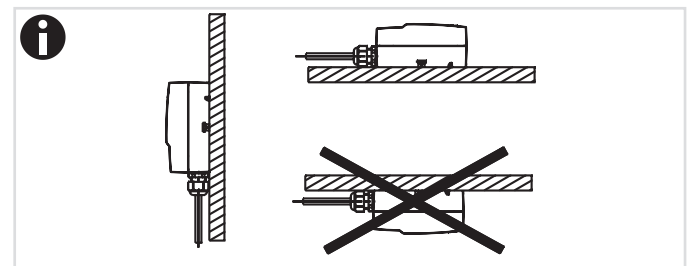
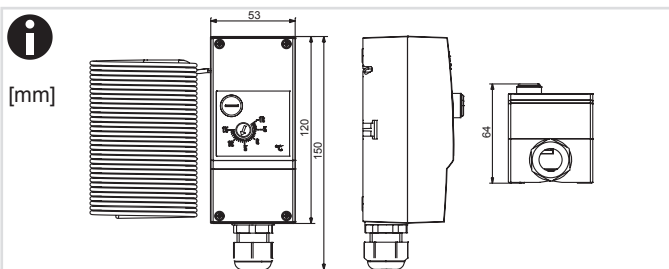
TFL 201



de Verschmutzungsgrad II, Bemessungsschossspannung 4000 V, nach EN 60730  
 fr Degré de pollution II, Tension de choc assignée 4000 V, selon EN 60730  
 en Pollution degree II, rated impulse voltage 4000 V, as per EN 60730  
 it Grado di insudiciamento II, tensione impulsiva di dimensionamento 4000 V, a norme EN 60730  
 es Grado de suciedad II, Impulso de tensión medido 4000 V, según EN 60730  
 sv Grad av nedsmutsningsgrad II, Märkstötspänning 4000 V, enligt EN 60730  
 nl Vervuilingsgaad II, nominale stootspanning 4000 V, volgens EN 60730



de Montagevorschrift für die Elektrofachkraft  
 fr Instructions de montage pour l'électricien  
 en Fitting instructions for the electrician  
 it Istruzioni di montaggio per l'installatore elettrico  
 es Norma de montaje para el electricista  
 sv Monteringsanvisningar för behörig elektriker  
 nl Montagevoorschrift voor de elektromonteur



de Knicken oder Durchtrennen der Fühlerleitung führt zu Dauerausfall des Gerätes. Bei Zerstörung des Messsystems kann das Füllmedium austreten.

fr Plier ou sectionner le câble de la sonde entraîne une panne permanente de l'appareil. En cas de destruction du système de mesure, du fluide de remplissage peut s'écouler.

en Kinking or cutting through the sensor line causes indefinite failure of the device. If the measurement system is destroyed, the filling medium can leak.

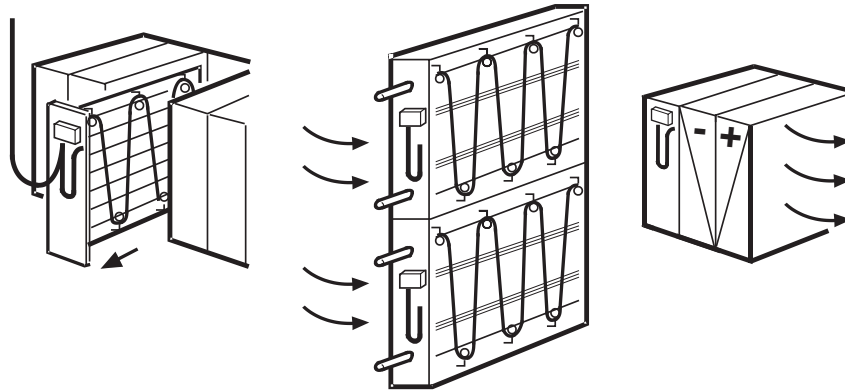
it Se il cavo del sensore viene piegato o tagliato, può verificarsi un guasto permanente dell'apparecchio. Se il sistema di misurazione subisce danni irreparabili, può verificarsi la fuoriuscita del fluido di riempimento.

es Doblar o cortar las líneas capilares provocará una avería permanente en el equipo. Si el sistema de medición resulta dañado puede salir líquido de servicio.

sv Om givarledningen böjs till kraftigt eller perforeras, går termostaten sönder permanent. Om mätsystemet förstörs kan påfyllningsmediet rinna ut.

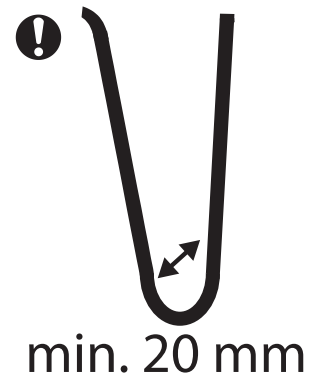
nl Het knikken of doorsnijden van de sensorkabel leidt tot een blijvende uitval van het apparaat. Bij vernieling van het meetsysteem kan het vulmedium ontsnappen.

- 2.1**
- de Montieren Sie das Gerät auf der warmen Seite des Luftwärmers (Luft/Wasser-Wärmetauscher) in einem Kanaleinschub.
  - fr Montez l'appareil sur le côté chaud de la batterie de chauffage (échangeur thermique air/eau) dans un module de montage en gaine.
  - en Fit the device on the warm side of the heating coil (air/water heat exchanger) in a duct mounting module.
  - it Montare l'apparechio sul lato caldo del riscaldatore d'aria (scambiatore di calore aria/acqua) in un modulo innestabile nel canale.
  - es Coloque el equipo en el lado caliente del calentador de aire (intercambiador de calor aire/agua) dentro de un módulo de montaje en conducto.
  - sv Montera termostaten på luftvärmarens varma sida (luft/vattenvärmeväxlare) i en in- och utskjutningsbar kanaldel.
  - nl Monteer het apparaat aan de warme zijde van het luchtverwarmingselement (lucht/water-warmtewisselaar) in een kanaalmontage module.

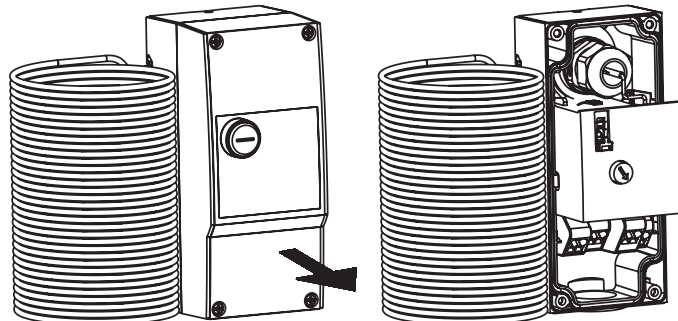


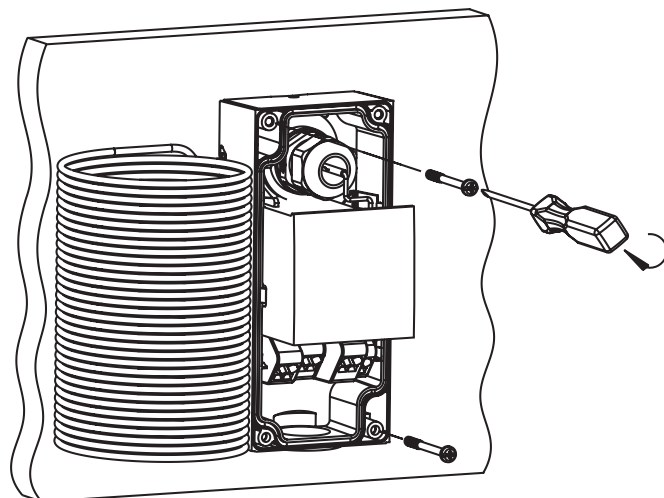
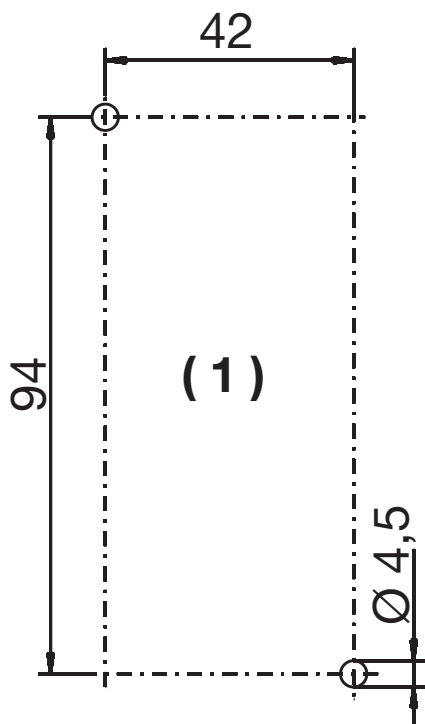
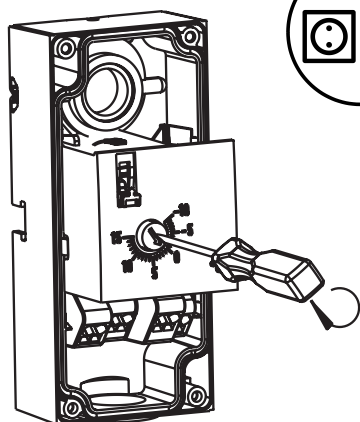
de Fühlerleitung	de Mindestansprechlänge
fr Câble de la sonde	fr Longueur minimale de réaction
en Sensor line	en Minimum response length
it Cavo del sensore	it Lunghezza minima di attivazione
es Línea capilar	es Longitud mínima de respuesta
sv Givarledning	sv Minsta kontaktlängd
nl Sensorkabel	nl Minimale aanspreeklengte

1,5 m	7,5 cm
3 m	15 cm
6 m	30 cm



- 2.2**
- de Gehäuse öffnen
  - fr Ouvrir le boîtier
  - en Opening the housing
  - it Apertura della scatola
  - es Apertura de la carcasa
  - sv Öppna höljet
  - nl Behuizing openen

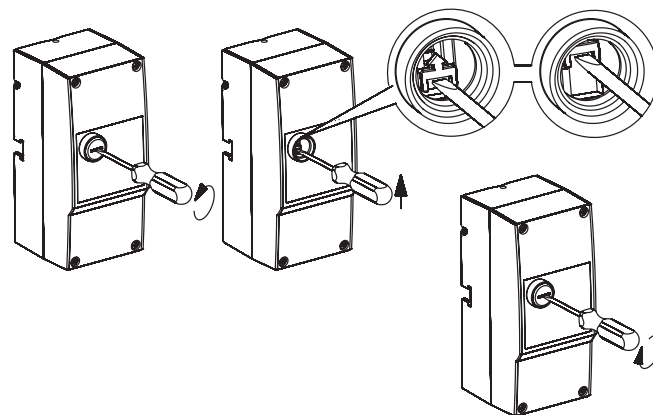


**3a**

**4**
**Sollwerteinstellung**


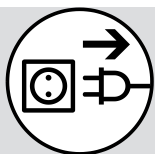
- de Die Umgebungstemperatur des Frostschutzthermostatgehäuses muss mindestens 2° C höher sein als der eingestellte Sollwert.
- fr La température ambiante du boîtier du thermostat de la fonction antigel doit être supérieure d'au moins 2 °C à la consigne réglée.
- en The ambient temperature of the housing of the frost protection thermostat must be at least 2 °C higher than the defined setpoint.
- it La temperatura ambiente della scatola del termostato antigelo deve superare di almeno 2 °C il valore nominale impostato.
- es La temperatura ambiente de la carcasa del termostato de protección contra heladas tiene que ser, al menos, 2 °C superior al valor nominal ajustado.
- sv Omgivningstemperaturen runt frostskyddstermostatens hölje ska vara minst 2 °C högre än det inställda börvärdet.
- nl De omgevingtemperatuur van de behuizing van de vorstbeveiligingsthermostaat dient ten minste 2 °C hoger te zijn dan het ingestelde setpoint.

**5**
**Entriegeln**

TFL201F\*22



- de Nach Überschreiten des eingestellten Grenzwertes um ca. 3K kann der Sprungschalter entriegelt werden.
- fr Lorsque la valeur limite réglée est dépassée d'env. 3 K, l'interrupteur à cliquet peut être déverrouillé.
- en The ambient temperature of the housing of the frost protection thermostat must be at least 2 °C higher than the defined setpoint.
- it Dopo che il valore limite impostato è stato superato di ca. 3 K, è possibile sbloccare l'interruttore a scatto.
- es Si se supera aproximadamente en 3 K el valor límite ajustado, puede desbloquearse el interruptor de acción rápida.
- sv Mikrobrytaren kan låsas upp när det inställda gränsvärdet har överskridits med ca 3K.
- nl Nadat de ingestelde grenswaarde is overschreden met ca. 3K, kan de sprongschakelaar worden ontgrendeld.



**⚠ GEFÄHR**

**Lebensgefahr durch Stromschlag**

► Vor Montage und Demontage Gerät von der Stromversorgung trennen

**⚠ DANGER**

**Danger de mort par électrocution**

► Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique avant le montage et le démontage

**⚠ DANGER**

**Danger of electrocution**

► Disconnect the device from the power supply before assembly or disassembly

**⚠ PERICOLO**

**Pericolo di morte dovuto a scossa elettrica**

► Prima di eseguire il montaggio e lo smontaggio scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica

**⚠ PELIGRO**

**Peligro de muerte por descarga eléctrica**

► Desenchufe el equipo de la corriente antes de su montaje o desmontaje

**⚠ FARA**

**Risk för livsfarliga elektriska stötar**

► Bryt helt strömtillförseln till enheten innan monterings- och demonteringsarbeten påbörjas

**⚠ GEVAAR**

**Levensgevaar door elektrische schok**

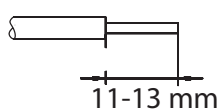
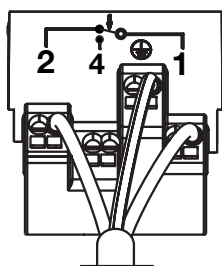
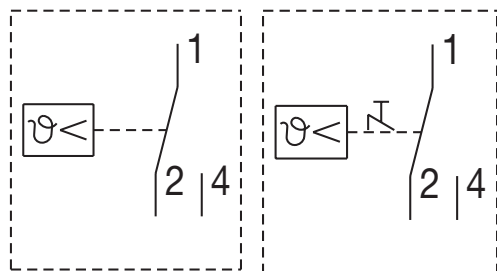
► Scheid het apparaat voor de montage en demontage van de stroomvoorziening

6

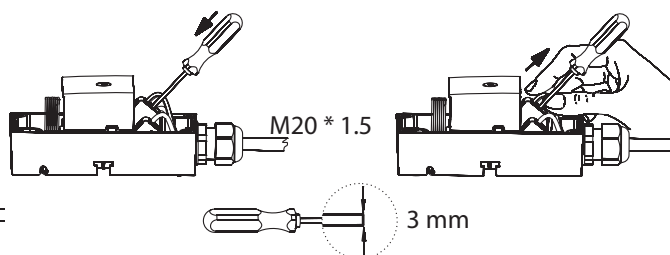
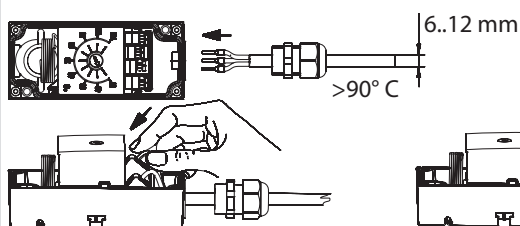
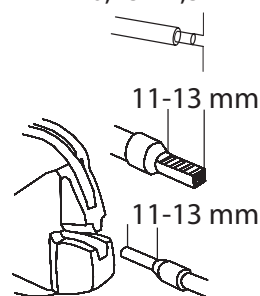


TW,

TB



0,75 - 2,5 mm<sup>2</sup>



de Dokument aufbewahren  
fr Ce document est à conserver  
en Retain this document  
it Conservare il documento  
es Guardar el documento  
sv Spara dokumentationen  
nl Document bewaren

© SAUTER Head Office  
Fr. Sauter AG  
Im Surinam 55  
CH-4016 Basel  
Tel. +41 61 - 695 55 55  
Fax +41 61 - 695 55 10  
www.sauter-controls.com  
info@sauter-controls.com